

SEPTIO









Il Comprehensive Rehabilitation Services for People with Disability in Uganda (CoRSU) è un ospedale specializzato in riabilitazione, registrato come ONG locale, che ha l'obiettivo principale di offrire chirurgie e riabilitazione di standard elevati ai bambini con disabilità delle comunità vulnerabili.

Comprehensive Rehabilitation Services for People with Disability in Uganda (CoRSU) is a specialised rehabilitation Hospital registered as a local NGO with the main objective of providing high quality rehabilitation and surgical services to children with disabilities coming from vulnerable communities.



**Fondation  
Assistance Internationale**

La Fondation Assistance Internationale FAI è una fondazione umanitaria, di utilità pubblica, costituita nel 2002. L'Aiuto allo Sviluppo è sempre stato l'orizzonte che ha caratterizzato tutte le azioni della FAI: la fondazione ha da sempre orientato tutte le attività credendo nel valore del bene comune e delle comunità.

The Fondation Assistance International – FAI is a humanitarian foundation, for the benefit of the general public, that was set up in 2002. Development Aid has always been the horizon of the FAI's actions. The foundation has carried out all its activities believing in the value of common good and of communities.

## Preface

This book stems from the desire to narrate a one of a kind project, fruit of a shared activity and a joint effort: the Septic Ward, the new ward for Septic Patients of the CoRSU Hospital, that CBM supports in Uganda. CoRSU - Comprehensive Rehabilitation Services of Uganda for People with Disabilities - is a hospital of excellence for the treatment and rehabilitation of physical disabilities. Here - where 80% of the patients are children and one out of five is at the risk of infections - we made a dream come true: to design and build an area that would welcome the young patients in a safe environment during their long postoperative stays. It's the Septic Ward, where we want to take you following the stories of those who work there and of those who are welcomed and treated there.

Many of us have believed in the project, first of all the Fondation Assistance Internationale (FAI), with whom CBM has been cooperating since 2008. Starting from 2015 this cooperation has strengthened itself by realizing the Septic «fruit of a joint vision, but also of the concreteness, the generosity and the commitment of private individuals and NGOs» as Stefania Mancini (FAI representative) reminded us during the official inauguration ceremony. Thanks to this cooperation, together with the precious

contribution of CBM supporters in Italy and of partners in Uganda, the Septic Ward has been built and equipped and together with it a medical laboratory has been founded, medical and health-care workers have been trained, 1.861 surgeries have been performed at CoRSU and 851 patients have been treated in the new Ward.

A dream come true that is a milestone for the future of many children with disabilities in Uganda, to quote the Rt. Hon. Rebecca Alitwala Kadaga, Speaker of the Parliament of Uganda.

As I like to recall, «doing together» has always been one of CBM's founding values. This «doing together» results in the cooperation with partners and institutions - to realize field projects - with whom to build lasting relationships, based on projects, actions, trust and positive results. Together for a shared goal: to ensure that many blind children and adults with disabilities receive the quality treatments they need.

April 17, 2019  
**Massimo Maggio**, CBM Italia Onlus CEO

## Prefazione

Questo libro nasce dalla volontà di raccontare un progetto unico nel suo genere, frutto di un lavoro e di un impegno condivisi: il Septic Ward, il nuovo Reparto Infettivi dell'Ospedale CoRSU che CBM sostiene in Uganda.

Il CoRSU - *Comprehensive Rehabilitation Services of Uganda for people with disabilities* – è un ospedale di eccellenza per la cura e la riabilitazione delle disabilità fisiche.

Qui – dove l'80% dei pazienti sono bambini e uno su cinque è a rischio di infezioni – abbiamo dato forma a un sogno: progettare e costruire uno spazio che accogliesse i piccoli pazienti durante le lunghe degenze post operatorie in un ambiente protetto. È il Septic Ward, dentro il quale vogliamo portarvi seguendo le storie di chi ci lavora e di chi viene accolto e curato.

Un progetto a cui abbiamo creduto in tanti, prima tra tutti la Fondation Assistance Internationale (FAI), con cui CBM collabora dal 2008. Dal 2015 questa collaborazione si è consolidata nella realizzazione del Septic Ward «frutto di una visione congiunta, ma anche della concretezza, generosità e impegno di privati e ONG», come ha ricordato in occasione dell'inaugurazione ufficiale Stefania Mancini (rappresentante della FAI).

Grazie a questa collaborazione, unitamente al prezioso aiuto

dei sostenitori di CBM in Italia e ai partner in Uganda, il Septic Ward è stato costruito ed equipaggiato e insieme ad esso è stato avviato un laboratorio di analisi; è stato formato personale medico-sanitario, sono state realizzate 1.861 operazioni chirurgiche al CoRSU e sono stati curati 851 pazienti nel nuovo Reparto.

Un sogno che si è realizzato e che segna una tappa fondamentale per il futuro di tanti bambini con disabilità in Uganda, come ha detto la Portavoce del Parlamento ugandese Rebecca Alitwala Kadaga.

Come mi piace ricordare «fare insieme» è da sempre uno dei valori fondamentali di CBM, un «fare insieme» che si traduce nella collaborazione con partner e Istituzioni – per la realizzazione di progetti sul campo – con cui costruire relazioni durature, basate sul progettare, sul fare, sulla fiducia e sui risultati concreti.

Insieme per un obiettivo comune: garantire a tanti bambini e adulti ciechi e con disabilità le cure di qualità di cui hanno bisogno.

17 aprile 2019

**Massimo Maggio**, Direttore CBM Italia Onlus







*«Il punto di forza del CoRSU è garantire un contesto di guarigione che comprende tanti aspetti. Non solo cure mediche, ma anche attività di interazione e di gioco. L'iter terapeutico è molto lungo e deve toccare diversi aspetti della vita di un bambino».*

**Davide Naggi, Direttore dell'Ospedale CoRSU**

*«CoRSU's strength is to ensure a recovery environment that includes many factors. It's not only about medical treatment but also about interacting and playing. The therapeutical procedures are very long and must involve different aspects of a child's life».*

**Davide Naggi, CoRSU Hospital CEO**



## Dieci anni di CoRSU

L'Ospedale di riabilitazione medica e chirurgia specialistica CoRSU – Comprehensive Rehabilitation Service of Uganda – è situato nel distretto di Wakiso ed è un punto di riferimento importante per Uganda, Burundi, Ruanda, Sud Sudan e Tanzania.

L'Uganda è il terzo Paese più giovane del mondo, con il 49% della popolazione sotto i 15 anni. Qui la crescita demografica è una delle maggiori sfide, insieme alla difficoltà di accedere ai servizi sanitari per la fascia più povera della popolazione.

## Ten years of CoRSU

The CoRSU Hospital - Comprehensive Rehabilitation Services of Uganda - is located in the Wakiso district and is an important point of reference for Uganda, Burundi, Rwanda, South Sudan and Tanzania.

Uganda is the world's third youngest country, with 49% of its population below the age of 15. Here demographic growth represents one of the major challenges, together with the difficult access to healthcare services for the poorest part of the population.



Dal 2009, anno della sua inaugurazione, il CoRSU lavora incessantemente per migliorare le condizioni di vita dei suoi pazienti.

Qui vengono curate principalmente disabilità fisiche congenite (piede torto, deformazioni degli arti ma anche palatoschisi e «labbro leporino») o infettive (come osteomielite), ma anche fratture, ustioni e malnutrizione.

Il CoRSU offre un ventaglio di servizi, rivolti per l'80% a bambini: dalle chirurgie ortopediche, plastiche e ricostruttive fino a terapia e riabilitazione, anche su base comunitaria. Si lavora inoltre per aumentare la consapevolezza sui diritti delle persone con disabilità per favorirne l'inclusione sociale.

Nei dieci anni di attività dell'ospedale, i suoi medici hanno eseguito interventi chirurgici che hanno migliorato le condizioni di vita di oltre 30.000 persone, contribuendo a ridurre il tasso di disabilità nell'intero Paese.

From its inauguration in 2009, CoRSU has been working unremittingly to improve the quality of life of its patients.

It treats mainly physical congenital (club foot, bow legs, knock knees but also cleft palate and lip) and infective (e.g. osteomyelitis) disabilities, but also fractures, burns and malnutrition.

CoRSU provides an array of services, 80% of which are addressed to children: from orthopedic, plastic and reconstructive surgery to therapies and rehabilitation, also community-based. We also work to increase awareness of rights of persons with disabilities and to facilitate their social inclusion.

In the hospital's 10 years of activity, its doctors have performed surgeries that have improved the quality of life of more than 30.000 people, contributing to the reduction of the disability rate in the entire country.













CARD  
Name: \_\_\_\_\_  
Age: \_\_\_\_\_  
Sex: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
Phone: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

Al CoRSU un paziente su cinque è ad alto rischio di infezioni o ne è già affetto; questo ad esempio si verifica nei casi più gravi di osteomielite, dopo le chirurgie plastiche, nelle ferite da ustione e dermatiti infettive.

In queste situazioni è fondamentale garantire ai pazienti un ambiente protetto in cui affrontare la degenza.

Fino al 2016 mancava una struttura con queste caratteristiche: il reparto non era separato dagli altri ambienti dell'ospedale ed era sovraffollato, con un'alta esposizione dei pazienti alle infezioni.

In un ospedale in cui i pazienti sono prevalentemente bambini, portati per loro natura a giocare gli uni con gli altri e a muoversi per i corridoi, la necessità di costruire un reparto protetto e separato si mostrava sempre più indispensabile.

At CoRSU one patient out of five is at the high risk of infections, or is already suffering from infection; for example, this happens in the most severe cases of osteomyelitis, after plastic surgeries, in burn wounds and in infective dermatitis.

In these conditions it's crucial to ensure that patients stay in a protected environment. Until 2016 there was no such place: the ward was not separated from the hospital's other areas and it was overcrowded, with a high exposure of patients to infections.

In a hospital where patients are mainly children, naturally keen on playing with each other and wandering around in the corridors, the need of building a protected and separate ward appeared increasingly more essential.



SEPTIC WARD









*«Per me questo non è il Reparto Infettivi, questo è il reparto dei miracoli!».*

**Justine Nalukenge, infermiera caposala del Reparto Infettivi**

*«To me this is not the Septic Ward. This is a miracle ward!».*

**Justine Nalukenge, the nurse in charge of the Septic Ward**



## Il prato verde

Lo spazio perfetto per far nascere questo reparto, il CoRSU lo aveva da tempo. Era sotto gli occhi dei pazienti così come dei medici e degli infermieri: il grande prato verde appena fuori dal General Ward.

Dopo tanti studi di fattibilità e analisi tecniche, finalmente si dà l'avvio alla costruzione del nuovo Reparto di terapia intensiva della Sepsis grave e dello Shock Settico (RSSS). È il febbraio 2017. È il Septic Ward che nasce.

I lavori durano 7 mesi, il tempo necessario per trasformare quel prato verde in 1.389 metri quadrati dedicati alla gestione dei piccoli pazienti a rischio di infezioni.

## The green field

The perfect place to create this ward had belonged to CoRSU for a long time. It was in full view of the patients as well as of the doctors and the nurses: the big green field right in front of the General Ward.

After many feasibility studies and technical analysis, the building of the new Ward of Intensive Care of Severe Sepsis and of Septic Shock begins. It's February 2017. It's the birth of the Septic Ward.

The construction works last 7 months: the amount of time needed to transform that green field into 1.389 square meters devoted to the young patients at the risk of infections.









Cover your mouth  
when coughing



La costruzione del Septic Ward ha seguito le linee guida dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) sulla sicurezza delle strutture ospedaliere. La planimetria stessa del reparto favorisce l'isolamento dei pazienti ricoverati, dei servizi, della sala operatoria e dei laboratori in modo da evitare qualsiasi tipo di contatto, minimizzando così il rischio di infezioni.

Il Septic Ward è composto da due aree, una per i pazienti già colpiti da infezioni e l'altra per quelli ad alto rischio di contrarle.

Ogni stanza dispone di un bagno e in più sono presenti dei lavabi dotati di specifici saponi, nei corridoi. L'uso corretto degli spazi e il rispetto delle norme igienico-sanitarie permettono di evitare il diffondersi delle infezioni.

The Septic Ward was built in compliance with the World Health Organization (WHO) guidelines on safe hospitals and health facilities. The plan of the ward itself fosters the isolation of patients, services, of the operating theatre, and laboratories in order to avoid any type of contact, thus minimizing the risk of infections.

The Septic Ward is made of two areas, one for patients who are already suffering from infections and one for patients at the risk of being infected.

Every room has a bathroom. Moreover, in the corridors there are washbasins equipped with specific soaps. The correct use of the public areas and the compliance with hygiene and health rules make it possible to avoid the spread of infections.



PUSH





La struttura del reparto, che include anche un nuovo laboratorio equipaggiato per test e analisi, è concepita in modo da garantire una gestione più efficiente dei ricoveri, innalzando la qualità dei servizi offerti, in sinergia con tutti gli altri reparti dell'ospedale. Inoltre sono stati formati medici, infermieri e tecnici sulla prevenzione e controllo delle infezioni per la cura della sepsi.

Ma il lavoro non finisce all'interno delle corsie dell'ospedale: è altrettanto importante coinvolgere le comunità informandole, sensibilizzandole e dando loro gli strumenti per comprendere che alcune patologie, se curate in tempo, non si tramutano necessariamente in disabilità incurabili.

The layout of the ward, which also includes a new laboratory equipped for exams and analysis, is designed in order to ensure a more efficient management of admissions, improving the quality of the services provided, in a combined effort with all the other hospital wards. In addition, doctors, nurses and technicians have been trained on the prevention and control of infections to treat sepsis.

But the job continues outside the ward's walls: it's just as important to involve local communities, to inform them, to raise their awareness and to provide them with tools to understand that some diseases, if treated in time, don't necessarily result in incurable disabilities.





Christine Bwemba  
CORSA





Dalla sua inaugurazione, a ottobre 2017, il Septic Ward ha permesso di dare cure a 1.861 persone, di cui 1.668 sono bambini, e di formare 23 membri dello staff medico e sanitario.

Oltre 10.000 bambini in età scolare e più di 10.000 persone, tra cui genitori e leader di comunità, sono stati sensibilizzati sui temi della prevenzione delle infezioni in 30 scuole e centri sanitari.

Il Septic Ward è un reparto nato per rispondere a una necessità precisa, ma si è trasformato in qualcosa che è molto di più: una concreta possibilità di guarigione per i bambini con disabilità dell'Uganda.

From its inauguration in October 2017, the Septic Ward has made it possible to treat 1.861 people, out of them 1.668 are children, and to train 23 medical staff members.

Over 10.000 school children and 10.000 community members, such as parents and local leaders, have been sensitized on preventing infections in 30 schools and health centers.

The Septic Ward was born in response to a very specific need, but it has become something much bigger: a real recovery opportunity for children with disabilities in Uganda.













*«Dobbiamo essere orgogliosi di questo ospedale: per la sua unicità, per i servizi che offre, per la qualità delle cure, ma soprattutto perché è un ospedale che cresce, cresce e cresce».*

**Antonio Loro, chirurgo ortopedico dell'ospedale CoRSU**

*«We must be proud of this hospital: for its uniqueness, for the services it provides, for the quality of treatment but especially because it's a hospital that grows, grows and grows».*

**Antonio Loro, orthopedic surgeon at CoRSU hospital**



## L'ospedale dei bambini

Ma che cos'è oggi l'ospedale CoRSU? Grazie al nuovo Septic Ward è un punto di riferimento e un centro d'eccellenza che offre servizi integrati. Un luogo in cui i pazienti trovano cure e riabilitazione. Fatto di muri colorati e di giochi accessibili.

Di laboratori pensati per stimolare la creatività, incentivando la ripresa veloce dei piccoli pazienti. Un posto sicuro dove le mamme dei bambini ricoverati imparano l'importanza di una corretta alimentazione e come preparare cibi nutrienti anche con i pochi ingredienti che hanno a disposizione nella vita di tutti i giorni.

Il CoRSU è un ospedale che cresce.

## The children's hospital

But what is CoRSU hospital today? Thanks to the new Septic Ward it's a point of reference and a centre of excellence that provides integrated services. A place where patients find treatment and rehabilitation. It's made of colorful walls and accessible games.

Of workshops designed to stimulate creativity, encouraging the young patients' fast recovery.

A safe place where the patients' mothers learn the importance of a balanced diet and learn how to make healthy food even with the few ingredients they can rely on in everyday life.

CoRSU is a hospital that grows.







Peter

Peter

Jane

a ball

a dog

a tree

shop

toys

a dog a tree

a dog a tree











**«Insieme stiamo cambiando il futuro dell'Uganda».**

**Rebecca Alitwala Kadaga, Portavoce del Parlamento ugandese**

**«Together we are changing Uganda's future».**

**The Rt. Hon. Rebecca Alitwala Kadaga, Speaker of the Parliament of Uganda**



## **Septic**

a cura di: Paola De Luca

testi: Caterina Galbero, Francesca Fornaciari

foto: Alberto Giuliani, Alessandro Motta, Marco Cattaneo, Silvia Finazzo

impaginazione: Alessandro Motta

progetto grafico: Canio Salandra

© 2019 **CBM Italia Onlus**

Via Melchiorre Gioia, 72 – 20125 Milano

tel. +39 02 72093670

[info@cbmitalia.org](mailto:info@cbmitalia.org)



Fondation  
Assistance Internationale

Il progetto PN 2015/10 - “CoRSU - l'ospedale dei bambini: un nuovo reparto di Terapia Intensiva per la cura della Sepsis al servizio della popolazione vulnerabile dell'Uganda” è stato realizzato con il contributo della Fondation Assistance Internationale



**CBM è la più grande organizzazione umanitaria internazionale impegnata nella prevenzione e cura della cecità e della disabilità nei Paesi del Sud del mondo.**

**[cbmitalia.org](http://cbmitalia.org)**



**cbm**  
insieme per fare di più

**cbm**  
insieme per fare di più

**cbm**  
insieme per fare di più

**cbm**  
insieme per fare di più

**cbm**  
insieme per fare di più

**cbm**  
insieme per fare di più

**cbm**  
insieme per fare di più

**cbm**  
insieme per fare di più

**cbm**  
insieme per fare di più

**cbm**  
insieme per fare di più

**cbm**  
insieme per fare di più

**cbm**  
insieme per fare di più

**cbm**  
insieme per fare di più



STPZ